

**Lindes actuales de la
Literatura Comparada**

ADRIANA CROLLA (COMP.)

Universidad Nacional del

Litoral, Santa Fe, 2011

**Recorridos y alternativas
en literaturas comparadas**

María Estela Reviriego *

Universidad Autónoma de Entre Ríos

Lindes actuales de la literatura comparada compilado por la Prof. Adriana Crolla, responde a las expectativas despertadas en el desarrollo de las *IX Jornadas Nacionales de Literatura Comparada*, “Territorios Comparados de la Literatura y sus lindes: diálogo, tensión, traducción”, realizadas en septiembre de 2009, en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad Nacional del Litoral. El título del libro es retomado y explicado por la Prof. Crolla al preguntarse en el Prólogo, de su autoría, esta cuestión urticante: ¿Por qué “lindes”? Término que, aplicado a los estudios comparatistas, podría resultar paradójal. Aunque linde remite a límite, también en el otro extremo, disemina sus significaciones de sendero entre dos campos, camino que limita y une. Separación para algunas miradas, uniones y entretejidos para los ojos comparatistas; planteo teórico posible como “zona de contacto”.

208 209

El libro compilado aborda cuestiones teóricas y reúne escrituras críticas sobre la literatura comparada; de ahí su valor, puesto que son importantes estos tipos de estudios y sobre todo cuando son producidos en Argentina, y más, en la cercana Santa Fe, ya que no se cuenta con demasiados antecedentes y por esto se construyen como un fenómeno de significación en la literatura.

El texto asume, justamente, el desafío de explicitar metodologías nuevas y elaborar marcos teóricos para las investigaciones comparatistas, situándolas en una perspectiva política al hacer foco en problemas, entre otros, como la identidad, la otredad, la cuestión de género. De aquí que el ensayo que abre el texto, firmado por Jean Bessière, profesor de la Sorbona, París III, centra los problemas del comparatismo como prácticas de unidad entre lo singular y lo universal, en la uniformidad globalizada. Y como no podía ser de otro modo, ya que Francia ha sido punta de flecha en los trabajos comparatistas, cierra sus palabras subrayando que la Literatura Comparada debe ser una correlación entre Literaturas y debe describir y desarrollar nuevos campos de estudios para la teoría, más claramente: “un ejercicio de definición de los métodos que permiten situar con exactitud a las literaturas”.

* Profesora de Castellano, Literatura y Latín. Instituto Nacional Superior del Profesorado de Paraná. Licenciada en Lenguas Modernas y Literatura. Universidad Nacional de Entre Ríos. Profesora Titular Ordinaria de Literatura Española II. Profesora del Seminario en Literaturas Comparadas. Facultad de Humanidades, Artes y Ciencias Sociales, UADER. Participación en Congresos Nacionales e Internacionales. Publicaciones de su especialidad.

Cada uno de los ensayos constituye un *works in progress*, un trabajo en proceso y progreso, un constante hacer ininterrumpido, que despliega metodologías dinámicas y, por momentos, osadas. Lo que habilita el preguntarse por otros métodos posibles para mirar los intersticios que se advierten en la fachada hegemónica de lo global, si hay otras formas de caminar mirando “entre lo uno y lo diverso”.

El libro se organiza en dos partes, la primera referida a los posicionamientos que asumen renombrados especialistas de la talla de Jean Bessière (Sorbonne, Francia), Gabriela Chavarría Alfaro (Costa Rica), Ma. Teresa Gramuglio (UBA, Argentina), Jean Lecointe (Poitiers, Francia), Annick Louis (CNRS, Francia), Graciela Ricci (Macerata, Italia), Marilene Weinhardt (ABRALIC, Brasil). Una segunda, bajo el título de “Confines, lindes y proyecciones” contiene los resultados de los temas debatidos en los paneles organizados *ad hoc* para dicho evento. Así se articulan las reflexiones de veintidós especialistas argentinos y extranjeros (y en la imposibilidad de nombrar a todos destacamos los nombres de Eduardo Coutinho, Zulma Palermo, Raúl Antelo, Daniel Link, Lisa Bradford, Susana Romano Sued, Cristina Elgue, Sandro Abate, Assumpta Camps, Lila Bujaldon, Jorge Dubatti), quienes abordan diferentes espacios de problematización referidos a “Identidad e interculturalidad en América Latina”, “Poesía y Colonialismo”, “Literatura e imagen”, “El teatro comparado frente a la transteatralización social”, “Traducción y comparatismo”, “Desafíos del comparatismo en Argentina” y el equipo de la especialista María Rosa Lojo, responsable de la reedición de la obra de los hermanos Mansilla, quien analiza esta tarea de lectura y reescritura como un ejemplo de práctica comparada.

Es por ello que de la lectura de los artículos compilados se puede sostener que esta propuesta de investigación y reflexión sobre el comparatismo muestra voluntad por superar lo cerrado, a fin de encontrar tensiones, cambios y verdaderas metamorfosis. Así, las exposiciones que constituyen este libro sobre la Literatura Comparada, perfilan la imagen del caleidoscopio, apelando a la concepción de red y de espacios transfronterizos, y referencian marcos teóricos diversos y complejos pero sumamente movilizadores.

Invitación a una continuidad: formular nuevos interrogantes teóricos y metodológicos y considerar la perspectiva comparatista como opción adecuada para dar cuenta de las peculiares condiciones de la literatura actual y comprender, en palabras de la Prof. Crolla, las problemáticas de esta particular “geopolítica del conocimiento”.